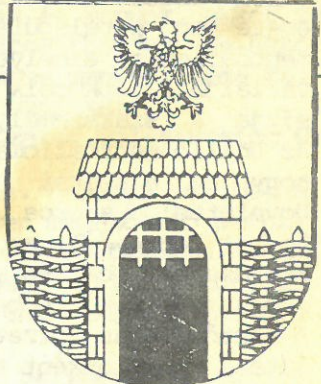


# PILISVÖRÖSVÁR

PILISVÖRÖSVÁR NAGYKÖZSÉG LAPJA

# MA



## Ein Tag bei Freunden

Eine deutsche Reisegruppe, die sich für Ungarn interessierte, verbrachte einen Tag in Pilisvörösvár. Über diesen Tag erhielten wir aus Deutschland folgenden Kurzbericht:

Wir waren gespannt auf das Leben der Deutschen in dem ungarischen Ort. Zuerst wurden wir von Herrn Bürgermeister Botzheim in deutscher Sprache aufs herzlichste begrüßt. Herr Lehrer Fogarasy Vetter und Herr Botzheim informierten uns über die Geschichte und das augenblickliche Leben der Gemeinde. Danach führten sie uns durch zwei Kindergärten, in eine Grundschulklasse und in eine Klasse des Gymnasiums. Wir erlebten, auf welche Weise und mit welchem Erfolg man sich dort um das Erlernen der deutschen Sprache bemüht. Beim gemeinsamen Mittagessen in der Gaststätte "Gilde" war viel Gelegenheit von Mensch zu Mensch miteinander zu sprechen. Nach dem Essen vermittelte uns Frau Maria Gromon im Heimatmuseum einen Eindruck von dem Leben der Ortsbewohner in den vergangenen Jahrhunderten. Im Gemeindehaus durften wir einigen Vorführungen der jungen Tanzgruppe des Ortes zuschauen; wir versuchten, unserer Begeisterung durch herzlichen Applaus Ausdruck zu verleihen. Danach lud Herr Laknerfi uns ein zu einem gemütlichen Umtrunk im Gesellschaftsraum des Hauses. Herr Abgeordneter Rudolf Szauter führte zum Abschluss im Rathaus einen Videofilm vor, der die Ereignisse des Fronleichnamfestes eingefangen hat.

Man braucht nicht zu sagen, dass dieses sorgfältig zusammengestellte Programm bei uns tiefen Eindruck hinterlassen hat. Wir sind dem Herrn Bürgermeister, dem Herrn Abgeordneten und allen, die sich um uns bemüht haben, sehr sehr dankbar. Es bleibt zu wünschen, dass aus solchen Begegnungen persönliche Beziehungen zwischen uns und den Ungarndeutschen erwachsen. Das Erlernen und die Pflege unserer gemeinsamen deutschen Sprache wird für solche Kontakte die notwendige Voraussetzung schaffen.

Mit freundlichen Grüßen:

Heinrich Reuter  
D-5500 Trier  
Irscher Berg 2.

# 1991. MÁJUS

### A TARTALOMBÓL:

- Tényleg TÉBOLY.....17. oldal
- Kételyek között.....22. oldal
- Hírek röviden.....23. oldal
- A legszebb ajándék.....21. oldal
- Költségvetés.....6. oldal

## a 04-ről jelentjük...

### ÁVAGY KELL-E VÉGLEGES MENTŐÁLLOMÁS VÖRÖSVÁRON?

A fenti kérdéssel –és a hozzákapcsolódókkal- kerestem fel a lap nevében **dr. Sebes Gábort**, a Rendelőintézet vezetőjét és **Nagy Lóránd** állomásvezető főapolót, majd a kettejükkel történt beszélgetés után **Botzheim Istvánt**, községünk polgármesterét is.

Egyébként dr. Sebes Gábor márc. 26-i, Nagy Lóránd ápr. 2-i keltezéssel juttatta el írásban saját érveit és véleményét a polgármesteri hivatalba, sőt Nagy úr megküldte azt minden önkormányzati képviselőnek is.

A főorvos úrral hivatali szobájában beszélgettem, ide érkezett meg később az ideiglenes mentőállomás vezetője.

MA: Főorvos úr! Ismertetné álláspontját röviden, tömören az újság olvasóival az alapkérdéssel kapcsolatban?

Dr.S.G.: Természetesen. Annál is inkább, mert mentésre bárki, bármikor rászorulhat, tehát ugyancsak életbevágó dologról van szó. Tény, hogy Pilisvörösvár és szoros orvosi-szakmai vonzáskörzete /össz. mintegy 35.000 érintett lakos/ viszonylag messze fekszik minden mentőállomástól /a legközelebbi budapesti mentőállomás mintegy 20 km-re van, másik irányból pedig e körzet a dorogi mentőállomásról érhető el/.

Felméréseink szerint az elmúlt években a mentőhívások száma Pilisvörösvár és vonzás-



körzetében heti 40-50, ezek egyharmada azonnali, sürgősségi hívás volt.

A gyors megközelítési lehetőség, megfelelő számú gépkocsi és megfelelő létszámú személyzet elérése érdekében az Országos Mentőszolgálattal megegyeztünk, hogy Pilisvörösvárra önálló mentőállomást helyeznek. Ilyen esetekben a településeknek vállalnia kell a mentőállomás elhelyezését, s Mentőszolgálat vállalja a gépkocsik üzemeltetését és biztosítja a szakszemélyzetet, s azok bérét is. Az önálló mentőállomás nagy lehetősége, hogy hogy az éjszakai és munkaszüneti központi ügyelettel szoros szakmai együttműködést hozhat létre /pl. azonnali közös kivonulások közlekedési balesetekhez, vagy súlyos belgyógyászati kórképben szenvedő betegekhez/. A mentőállomás körzetéhez szoros szakmai ellátási területként tartozik Piliscsaba, Piliscsaba-Jászfalu, Pilisszentiván, Tinnye, Solymár, Pilisszántó.

A Pilisvörösvári Költségvetési Üzem épületében az ideiglenes mentőállomás kialakítása nagy anyagi ráfordítást igényelt /az átalakítási költség 680.000Ft/. Ezt a költséget az érintett vonzaskörzeti községek között lakosságárányosan felosztottuk és ezt részünkre az önkormányzatok megküldték.

Az ideiglenes mentőállomás 1990. november 16. óta üzemel. A vonzaskörzetben az elmúlt négy hónapban

a pilisvörösvári mentőállomásról	630,
a csillaghegyi mentőállomásról	160,
a budai mentőállomásról	30,
a Markó utcai mentőállomásról	80,
a Róbert krt-i mentőállomásról	80,

**összesen 980** hívást láttak el, melyeknek több mint egyharmada akut, életveszélyt elhárító mentőfeladat volt. /Márciusi adatok./ Tapasztalatom szerint a mentőállomás dolgozói és a rendelőintézet illetékes orvosai jó szakmai kapcsolatot, együttműködést alakítottak ki. Külön hangsúlyozom azt, hogy a Mercedes rohamkocsi az a gépkocsi, melyet németországi -közöttük testvérközségi- lakosok küldtek. A mentőállomás ideiglenes elhelyezésének sajnos súlyos hátrányai vannak, de ezeket az állomás vezetője jobban ismeri. Az eltelt időszak beüzemelésnek tekinthető periódusa után megállapítható, hogy az **önálló mentőállomásra szükség van**, a kivonulási esetszám magas, a területi infrastrukturális gondok okozta ellátási nehézségeket áthidalva, szakmai munkáját eddigi tapasztalatunk szerint érdemes fenntartani.

A végleges mentőállomáson kulturált, szakmailag, szervezetenként jól kialakított körülmények között dolgozhatna a mentőállomás 15 fős személyzete. A háromállású garázsban 1, elsősorban rohamfeladatokat ellátó, és 2, szállítási feladatokra alkalmas gépkocsi helyezhető el. A mentőállomás önálló szolgálatvezetéssel, 24 órás műszakban, a rendelőintézettel szoros, szervezett szakmai együttműködésben tevékenykedne.

N.L.: Ugyünk, célunk közös, ezért köszönöm a főorvos úr által elmondottakat. Az ideiglenes elhelyezésből valóban súlyos hátrányok és nehézségek adódnak.

A jelenlegi vörösvári állomáshelyről induló mentők **3-10 percen belül** a helyszínen vannak. A pilisborosjenői téglagyártól/Szarvas/Piliscsaba-Jászfaluig a 10-es úton, valamint Pilisvörösvár vonzaskörzetében 11 helyen vannak olyan baleseti gócpontok, ahol több halálos áldozatot is követelő baleset is történt. Állomásunkon azonban **nincs diszpécser-szolgálat**, személyi és technikai okokból. Megszervezése azt jelentené, hogy a szolgálatvezető venné fel az összes környéki feladatot, és racionálisan irányítaná egységeit. Jelenleg azonban a környék 04-hívásai a budapesti központi irányításhoz futnak be.

A mentőállomás személyzetének tartózkodására szolgáló helyiség a minimális szakmai igényeknek sem felel meg.

A mentőgépkocsik udvaron, szabad ég alatt állnak, ami állagukat rövid időn belül tönkretesz, fogja tenni, fűtött garázsra lenne szükség.

A mentőgépkocsi szakmai felszerelése a szélsőséges időjárási viszonyokat rosszul bírja /az infúziók és egyes injekciók hidegben megfagynak, vagy a műszerek tönkremennek/.

A mentőállomás a gépkocsik kivonulása után őrizetlen, üres.

Megfelelő tisztálkodási lehetőség az állomás területén nincs. Nincs konyha, ahol ételt, edényeket lehetne tárolni. Nincs háromfázisos mosogatási lehetőség. Nincs külön raktárhelyiség az egészségügyi szakfelszerelések és olajos gépkocsitartozékok elkülönítésére, így kényszerből ezeket együtt tároljuk. Nem megoldott a véres, szennyezett lepedők eszközök tárolása, tisztítása, fertőtlenítése. Külön, ún. "fertőző" tárolóhelyiségre lenne szükség. Ezen hiányosságokat a Köjál is megállapította, és felhívta a figyelmet arra, hogy a jelenlegi elhelyezés alkalmatlan mentőállomásnak.

MA: A kettejük által elmondottakból két dolog világosan kiderül. Az egyik, hogy a mentőállomás telepítése szükséges és hasznos volt. A másik, hogy ideiglenessége -számítalan ok miatt- tarthatatlan hosszabb távon. Távolatlag- és ez most nem éveket jelent-csak a végleges elhelyezés, egy végleges épület lehet a megoldás.

Marad tehát a további kérdés: hol, mikor, mennyiért épülhet fel a végleges mentőállomás?

Dr.S.G.: Hol? Persze, jó lenne, ha a mentők és a rendelőintézet egymáshoz minél közelebb működhetnének, de bárhol is épülhetne, csak épülne már!

Mennyiért? Nos a rendelőintézet költségvetésében erre egy fillér sincs, a márciusi áremelkedések után már amúgy is gondjaink vannak. Az építési költségeket Vörösvárnak



és körzetének kellene valahogy kigazdálkodnia. Az önkormányzatok helyzetével viszont én is tisztában vagyok, tudom, pénzünk nincs. A helyi testület egyébként eddig is sokat tett értünk, és mi ezt a támogatást kérjük és várjuk továbbra is.

Számítások szerint az építkezés költsége 1991. eleji árakhoz számolva mintegy 13 millió Ft. Tekintettel arra, hogy a mentőállomás több község számára jelent alapellátási szakmai, szervezeti fejlődést, a költségeket lakosságszámhoz viszonyítva a községek között felosztottuk. Így Pilisvörösvárra 5 millió Ft, Piliscsaba-Jászfalura 2,5 millió Ft, Pilisszentivánra 1,5 millió Ft, Tinnyére 500.000 Ft, Solymárra 2,5 millió Ft, Pilisszántóra 1 millió Ft jutna.

Ezért alternatív javaslatom a szükséges pénzeszközök kigazdálkodásához az, hogy a többi község egyetértését megszerezve hozunk létre egy alapítványt, melyhez akár pénzeszközökkel, akár élők munkával, akár termékekkel hozzájárulhatnak a környező vállalatok és vállalkozók. Az alapítvány segítségével a tervezett építési összeg csökkenthető. N.L.: Valóban szerepel a tervek között egy alapítvány létrehozása is. Az átalakuló egészségügy, az új társadalombiztosítás bevezetésével felmerül annak lehetősége is, hogy a betegszállításokat önkormányzati hatáskörbe utalják át, sőt az sem elképzelhetetlen, hogy a mentőállomás is az önkormányzat felügyelete alá kerül. Így az új állomás megépítése az önkormányzati vagyont gyarapítaná. Amennyiben az idén nem kezdődik el az építkezés, fennáll a veszélye annak, hogy a környékbeli önkormányzatok támogatása megszűnik, az infláció miatt a költségvetés növekszik, valamint az ideiglenes állomást meg is szüntethetik. Mindez megtorpanást jelentene, s a helyi lakosok is károsodva éreznék magukat.

MA: Uram, köszönöm tájékoztatójukat és azt, hogy szakmai érveiket, véleményüket megosztották lapunk olvasóival.

---Ezek után fogadott Botzheim István Polgármester Úr, aki címbeli kérdésünkre határozott igennel felelt, ám felvetette az általa látott problémákat is.

B.I.: Mentőállomás kell, de... Véleményem szerint mindenképp tárgyalni kell az egészségügyi körzet községeivel. Nekik kell-e az állomás, megfelel-e nekik, ha Vörösvár a központ, milyen mértékben járulnak hozzá az építési költségekhez? Ne feledjük, hogy a Sebes főorvos úr és Nagy úr által elmondottak egyelőre csak tervek. Helyeslem ezeket, de látok még néhány megválaszolatlan kérdést. Ilyen pl. a telek kiválasztásának kérdése, tehát az, hogy hol épüljön fel a végleges mentőbázis. Azután tisztázatlan az önkormányzat és a mentőszolgálat kapcsolata a beruházás vagyoni, tulajdoni kérdéseit illetően /az épület, berendezések tulajdona

stb./. Tisztázatlan az önkormányzat és a leendő felelős mentőállomás-vezető kapcsolata is. Van-e szerepe pl. az önkormányzatnak a vezető kiválasztásában?

A legfőbb probléma azonban az, hogy erre az évre e célra előirányzott pénze az önkormányzatnak nincs. Ha tehát a fenti kérdésekre igent mondunk és kapunk, akkor is csak a jövő évben biztosíthatjuk -de akkor biztosítjuk is- a végleges mentőállomás felépítéséhez szükséges anyagiakat.

MA: Köszönöm a nyilatkozatot, Polgármester Úr,

így áll tehát az ügy ma. Remélem, a cikkből az kiderült, hogy minden megszólaló szerint kell végleges mentőállomás Vörösváron. Vajon lesz-e? Ez az a kérdés, amely nyitott maradt. Mi egyet tehetünk ezután is: hírt adunk a fejleményekről.

Selymes Ferenc

#### LAPZÁRTA UTÁN: Fejlemények a mentőállomás ügyében

Önkormányzati határozat a mentőállomásról /május 15. -nem hivatalos kézirat nyomán/

Pilisvörösvár Önkormányzata egyetért azal, hogy Pilisvörösváron mentőállomás létesüljön az alábbi feltételekkel:

- a./A beruházó az önkormányzat, az üzemeltető az Országos Mentőszolgálat legyen, mellyel azonnal fel kell venni a kapcsolatot;
  - b./A beruházás teljes folyamatát az Országos Mentőszolgálattal együttműködve kell végrehajtani;
  - c./A mentőállomás regionális jellegét a környező településekkel egyeztetni kell, kijelölve a régió határait;
  - d./Az így érintett települések vezetőivel a forráselosztást tisztázni kell;
  - e./A mentőállomás kialakítását minimális ráfordítással, valamely meglévő önkormányzati ingatlan átalakításával kell megoldani.
- Szavazati arány: 14 igen, 0 nem, 0 tartózkodás

- a szerk. -

Jön a tavasz

Vége a télnek,  
csendes estéknek.  
Elolvadt a hó,  
kristályhoz hasonló.

Jön a tavasz,  
üde zölden is ravasz.  
Tócsa tócsa hátán,  
rossz kisfiú pancsolna mán.

Breier Gábor 4/c.



# Képviselőtestületi határozatok

A képviselőtestület 1991. március 7-én tartott ülésén a következő napirendi pontok szerepeltek:

1. A polgármester beszámolója
2. Építési telkek kialakítása
3. Sajtó ad hoc bizottság létrehozása
4. A Szervezeti és Működési Szabályzat
5. Az iskolacentrum-pályázat elbírálásának ismertetése
6. Népi ülnökök jelölése
7. A Sallai utca névváltoztatásával kapcsolatos eddigi eredmények.

## Határozat

A vállalkozókat szóbeli ajánlattevés esetén felkérjük annak írásbeli beterjesztésére. A megfelelő bizottság vizsgálja meg azokat, s úgy kerüljenek a testület elé.

Felelős: a jegyző. Határidő: haladéktalan.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

## Határozat

Az Arany J. utcai 562/1-től az 571.hrsz-ú telkek keleti fele beépíthetőségének biztosítására 12 m széles út kialakításához és telekkiegészítés területének biztosítására önkormányzati finanszírozással a szükséges területeket meg kell szerezni.

Felelős: a jegyző. Határidő: 1992.dec.31.

Az Arany J. utca páratlan oldal 563-tól az 571.hrsz-ú telkeinek megoszthatóságánál biztosítani kell a 35 m telekmélységet, melyhez a szükséges területet az ingatlanok mindenkori tulajdonosai meg kell, hogy vegyék.

Felelős: a jegyző. Határidő: 1992.dec.31.

Az "A" pontban megjelölt út építését, valamint a "B" pont szerint kialakítható telkek közművesítését az érintett ingatlan mindenkori tulajdonosai kötelesek biztosítani.

Felelős: a jegyző.

A testület a határozatot 16 igen-nel és 1 tartózkodással elfogadta.

## Határozat

A testület határozott egy sajtó ad hoc bizottság létrehozásáról, melynek tagjai a következők:

Mészáros János, Keszleri József /Független liberális frakció/;

Gromon István, Krupp László /KDNP/;

Rásonyi Gyözőné, Réfi József /MDF/;

Szabó Ferenc, Steckl Anna /szerkesztők/.

Felelős: a polgármester. H.idő: haladéktalan.

A testület a határozatot 14 igen-nel és 1 ellenszavazattal elfogadta.

## HATÁROZAT

A testület úgy határozott, hogy a Szervezeti és Működési Szabályzatról készüljön német változat, ami csatolandó a magyar változathoz és egyenrangú azzal.

Felelős: a polgármester. H.idő: 1991.jún.31.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

## Határozat

A testület egyetért a mellékletben felsorolt személyek népi ülnökök történő jelölésével azzal a feltétellel, hogy gyakorló pedagógus ne vegyen részt az ülnöki teendők ellátásában. Felelős: a jegyző. H.idő: 1991.márc.7.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

*március 14.*

A képviselőtestület 1991. március 14-én tartott ülésén a következő napirendi pontok szerepeltek:

1. Március 15. megünneplése
2. A Művelődési Házban tervezett változtatások
3. A KDNP javaslata a termelőszövetkezet ügyében
4. A Szervezeti és Működési Szabályzat megtárgyalása
5. A Sallai utca névváltoztatása.

## Határozat

A testület javasolja, hogy Ugron András saját gépkocsihasználat esetén ne kapjon térítést. A testület ezt a javaslatot elvetette. A testület javasolja, hogy Ugron András saját gépkocsiját a községen belül térítés ellenében ne használhassa, községen kívül pedig -csak indokolt esetben- utólagos elszámolás mellett vegye igénybe.

Felelős: a polgármester. H.idő: haladéktalan. A testület a határozatot 10 igen-nel, 1 ellenszavazattal és 3 tartózkodással elfogadta

## Határozat

A testület döntött, hogy a Hősök terén lévő szovjet emlékművet helyezték át a temetőbe, a szovjet hősök sírjához.

Felelős: a jegyző.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

## Határozat

A testület döntött arról, hogy az állami és a nemzeti ünnepeket ezentúl méltó módon megünnepli. Ennek előkészítése a Népjóléti és az Oktatási Bizottság feladata lesz. A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

## Határozat

A testület úgy határozott, hogy a termelőszövetkezet ügyét minél hamarabb napirendre tűzi. A testület a határozatot 12 igen-nel és 1 tartózkodással elfogadta.

## Határozat

A testület döntött arról, hogy összehívja a cigánygyűlést, kiküldi a meghívókat. A gyűlés tervezett időpontja a 15. hét.

Felelős: a polgármester. A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

## Határozat

A testület a Sallai utca nevét Szent Erzsébet utcára változtatta.

A testület a Sallai köz nevét Szent Erzsébet közvé változtatta.

Felelős: a jegyző, H.idő: haladéktalan, A testület a határozatot 13 igen-nel és egy ellenszavazattal elfogadta.



## FOLYT.

A képviselőtestület 1991. április 4-én tartott ülésén a következő napirendek szerepeltek:

1. A polgármester beszámolója
2. A Szervezeti és Működési Szabályzat megtárgyalása
3. A Gazdasági Bizottság beszámolója és határozati javaslata
4. A Gazdasági Ellátó Szervezet megszüntetése
5. A Népjelölési Bizottság javaslata a mentő-állomás végleges elhelyezésével kapcs.
6. A Szent János-tóval kapcs. felvetés
7. Az Oktatási és a Népjelölési Bizottság a Művelődési Ház sorsáról
8. A sajtó ad hoc bizottság elnökének jelölése
9. Állami tulajdonú ingatlanok elidegenítése

### Határozat

1. A kenyérárúsító lakókocsi jelenlegi helyéről a közterülethasználati engedélyt a jegyző vonja vissza.

Határidő: haladéktalan.

2. Ha az iskola kerítésén belül a tornaterem mellé kér engedélyt, oda kapjon, és a gyerekek ellátását vállalnia kell.

Határidő: 30 nap.

3. Ha ezt nem vállalja, adjunk lehetőséget, hogy kérelmezzen a község területén más helyen. Ezt meg fogjuk vizsgálni, és ha megfelelő, az újabb közterületre kiadjuk az engedélyt.

Határidő: 30 nap. Felelős: a jegyző.

A testület 15 igen-nel és egy tartózkodással a határozatot elfogadta.

### Határozat

A képviselőtestület felkéri a jegyzőt, hogy a továbbiakban:

1. munkáját maximálisan a képviselőtestület szándékainak szellemében végezze;

2. maradéktalanul hajtsa végre a testület határozatait, kivéve, ha azok jogszabályt sértenek;

3. precízebben és alaposabban szervezze és végezze a munkáját, maradéktalanul szolgálja ki a képviselőket és a bizottságokat;

4. a határidőket pontosan tartsa be.

A testület a határozatot 11 igen-nel, 4 ellenszavazattal és 2 tartózkodással elfogadta.

### Határozat

A képviselőtestület a Mezőgazdasági Albizottságba Manhertz Márton agronómus és Pek József kertészmérnök mellett még bevonja a alábbi személyeket: dr. Harmath Attiláné, Gábeli Endre és Sax József.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

A Polgármesteri Hivatal bízza meg a Pilis Állami Parkerdőgazdaságot a leadott ajánlat terv alapján a végleges kiviteli tervel elkészítésével, amely az ajánlati összeg egy része /75.000Ft/km+ÁFA/, és amely a lakossá-

gi egyeztetés alapja kell legyen a parcellázás során. Az egyeztetett és a testület által is jóváhagyott tervek alapján lehet a földmunkára a megbízást kiadni.

Felelős: a jegyző. H.idő: 1991. április 15.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

### Határozat

A Polgármesteri Hivatal bízza meg az ECONOMIX RT-t a Költségvetési Üzem átvilágítására 250.000Ft szerződéses összeggel, május 15-i teljesítési határidővel. Az átvilágítás célja az üzem gazdasági működésének megismerése, milyen tevékenységek tarthatók meg. A megcélzott átalakulási forma: Önkormányzati Intézmény, azaz költségvetési szerv. Felelős: a jegyző. H.idő: 1991. ápr. 5.

A testület a határozatot 13 igen-nel és 1 tartózkodással elfogadta.

### Határozat

A testület kimondja, hogy a Költségvetési Üzem önkormányzati intézményként működjön az átalakulás után. Az intézmény vezetésére az önkormányzat nevében a jegyző írjon ki pályázatot. Alkalmazási feltétel:

1. vezetőnél: -felsőfokú műszaki és/vagy gazdasági végzettség;  
-5 év vezetői gyakorlat.

2. gazdasági vezetőnél:

-felsőfokú szakirányú végzettség vagy  
mérlegképes könyvelői szakvizsga.

Benyújtási határidő: 1991. április 10.

Beérkezési határidő: 1991. május 1.

Felelős: a jegyző.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

### Határozat

A Polgármesteri Hivatal válassza ki az utak-hidak fenntartása szakfeladatra az ajánlattevők közül a legalkalmasabbat, és a Környezetvédelmi Bizottság korábban bejelentett igénye szerint adja ki a feladatot a vállalkozónak egész éves szerződés formájában /ne töltsenek, hanem mélyítsenek/.

Felelős: a jegyző. H.idő: 1991. ápr. 15.

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

### Határozat

Az iskolák megosztásának határideje /1991. jún. 30./ időpontjáig az önkormányzat a Gazdasági Ellátó Szervezetet jelenlegi működési formájában fenntartja. Vezetésével továbbra is Botzheim Istvánnét bízza meg, egyben a fenti időtartamra felmenti a munkajogi összeférhetetlenség hatálya alól.

Felelős: a képviselőtestület.

Határidő: haladéktalanul, ill. az iskola szétválasztásáig.

A testület a határozatot 13 igen-nel és 1 ellenszavazattal elfogadta.



# KÖLTSÉGVETÉS '91

Pilisvörösvár Nagyközség Önkormányzati Hivatalának a Költségvetésről szóló 1991/1.sz.rendelete

<b>1. paragrafus: Bevételek</b>	
<b>/1/Saját bevételek</b>	
a./működési bevétel	8.149.000Ft
b./ár- és díjbevétel	4.767.000Ft
c./egyéb önk. bevétel	1.300.000Ft
d./telekhasználati díj	900.000Ft
e./helyi adók	4.165.000Ft
f./lakossági adók	3.000.000Ft
Saját bevétel összesen:	22.281.000Ft
/2/Normatív állami támogatás	152.295.000Ft
/3/Magánszem. szem. jöv.adója	55.125.000Ft
/4/Társadalombizt.tól az egészségügy finanszírozására	59.667.000Ft
Ezévi bevételek összesen:	289.368.000Ft
/5/1990-ről áthozott felhasználható maradvány-Intézményeknél	6.680.000Ft
-Polgárm. Hivatal	4.809.000Ft
<b>BEVÉTELEK EGYÜTT:</b>	<b>300.857.000Ft</b>

## 2. paragrafus: Kiadások

<b>/1/Működési kiadások</b>	
<b>a./Intézmények:</b>	
-Gazd.Ellátó Szervezet	61.266.000Ft
-Gimn.és Közgazd.Szakk.iskola	20.000.000Ft
-Szakmunkásképző I.	31.060.000Ft
-Művelődési Ház	6.861.000Ft
-Szakorvosi Rendelőintézet	66.127.000Ft
Intézmények együtt:	185.314.000Ft
<b>b./Polgármesteri Hivatal</b>	
-Építési és tel.fejlesztési feladatok	3.325.000Ft
-Helyi utak-hidak fenntartása	2.550.000Ft
-Köztisztasági szolg.	1.140.000Ft
-Mezőőri szolg.	350.000Ft
-Köri hálózati gondozói ell.	1.150.000Ft
-Rendszeres szoc. segélyezés	500.000Ft
-Rendkívüli szoc. segélyezés	6.825.000Ft
-Mozgáskorl.üzemanyagell.	500.000Ft
-Rendszeres nevelési segély	1.000.000Ft
-Rendkívüli nevelési segély	2.500.000Ft
-Ápolási díj	810.000Ft
-Ifjúsági táboroztatás	2.280.000Ft
-Sportegyesület támogatása	1.150.000Ft
-Tűzoltó Egyesület támogatása	268.000Ft
-Igazgatási tevékenység	17.718.000Ft
Polgármesteri Hivatal össz.:	42.066.000Ft
<b>c./Intézmények nagyjav., felúj.</b>	
-GESZ intézményei	1.830.000Ft
-Gimnázium	1.000.000Ft
-Tűzoltószerter	700.000Ft
-Ifjúsági tábor	500.000Ft
Felújítás összesen:	4.030.000Ft
<b>d./Tartalék</b>	
-Gazdálkodási tartalék	4.560.000Ft
-Céltartalék:	5.000.000Ft
Iskola szétvál.	2.000.000Ft
Média	1.000.000Ft
Közbiztonság	1.000.000Ft
Zeneiskola	600.000Ft
Gradus óvoda	400.000Ft

Működési kiadások össz.:	240.000.000Ft
<b>/2/Fejlesztési kiadások</b>	
-2 db szolg. lakás kialak.	5.000.000Ft
-Telkek kialakításához földút	5.000.000Ft
-Csatornázás	6.000.000Ft
-Gázvezetékhez érdekeltségi h.	9.200.000Ft
-Tornaterem építése	13.500.000Ft
-Két tanterem kialakítása	4.800.000Ft
-Tájház kialakítása	2.000.000Ft
-Időskorúak napk. létrehozása	1.000.000Ft
-Bankhitel visszafizetése	220.000Ft
-Első lakáshoz jutás támogatása	3.487.000Ft
-Fejlesztési cél. körny.védelemre	3.000.000Ft
Fejlesztési kiadás összesen:	53.207.000Ft
/3/Tervezett int. pénzmaradvány	6.680.000Ft
<b>KIADÁSOK EGYÜTT:</b>	<b>300.857.000Ft</b>
<b>3. paragrafus: Ez a rendelet kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit 1991.január 1.napjától kell alkalmazni.</b>	

## BESZÉLJÜK meg...

A költségvetés tanulságait.

Kedves Vörösvári Polgárok!

Örömmel jelenthetem Önöknek, hogy a Képviselőtestület március 21-én megvitatta és megalkotta, sz. 1991. évi költségvetéséről szóló rendeletét 300 millió nyolcszázötvenezer forint kiadási és bevételi előirányzattal.

Sok pénznek tűnik ez az összeg, viszont rögtön nem olyan mellbevágó, ha figyelembe vesszük, hogy ez csak kb. 25%-al több mint a tavalyi előirányzat, tehát az inflációval alig növelt összeg. Levonhatnánk a következtetést, akkor legfeljebb úgy élünk mint az elmúlt évben. Igen, némi apró irányváltással.

Honnan van ennyi pénzünk?

A kb. 300 milliárdnak 7%-a kb. 22 millió Ft az intézmények ár- és díjbevételéből, helyi adókból származik. Durván 55 millió Ft, tehát 18%-a bevételnek az Önök által befizetett személyi jövedelemadó fele. Ezt az összeget a parlament törvényi szabályozással a települések céljaira adta át. Az elmúlt évben a teljes személyi jövedelemadót megkaptuk, ami akkor 80 millió Ft volt, ez az idén 110 millió Ft. Tehát az adóbefizetés örömdetesen meghaladta az infláció mértékét. Ugyanakkor elgondolkodtató, hogy az egy főre jutó befizetés Vörösváron 9.000,-Ft/év körül van, amíg ez az összeg Solymáron 18.000,-Ft/év. Bevételeink legnagyobb forrása változatlanul a normatív állami járandóság 152 millió Ft, ami összes bevételeink durván fele. A parlament az ország valamennyi települése részére törvényben rögzített évi összeget irányoz elő. Például minden lakosra 2.000,-Ft/év állampolgári jogon jár, kommunális tevékenységre 1.400,-Ft/év, minden általános iskolás



oktatására 30.000,-Ft/év, gimnáziumi tanulóra 44.000 Ft/év. Mindezek bővülnek a szociálisan többletgon-  
doskodást igénylő rétegek, speciális oktatási/nem-  
zetiségi/ kulturális feladatok elvégzésére járó  
összegekkel.

Bevételeink egy ötöde 59,6 millió Ft a társadalom-  
biztosítástól érkezik, amit folyamatosan tvábitunk  
az önállóan gazdálkodó szakorvosi rendelőknek, műkö-  
dési feladataikra.

A költségvetés összeállításával új elveket követ-  
tünk. Senkit nem korlátozva, a forrásra igényt tar-  
tótól adott határidőre megkértük adják meg elkép-  
zeléseik szerinti pénzigényeiket.

Három területről érkeztek igények:

- a bizottságoktól politikai programcéljaik megva-  
lósítására,
- az intézményektől működésükre és fejlesztésükre,
- egyesületektől, baráti köröitől, kluboktól, jóté-  
konyági szervezetektől.

A választott képviselők célokkal, elképzelésekkel  
vesznek részt a testület és bizottságok munkájában.  
Céljaik megvalósítására az alábbi összegeket irá-  
nyozza elő a költségvetés.

#### Gazdálkodási és Településfejlesztési Bizottság:

- építési telkek feltárásához, földutakra /kb. 5 km/  
5 millió Ft
- gázépítés /II. társulás/ 9,2 millió Ft /90 M Ft/
- Észak-Déli szennyvizcsatorna gerincvezeték  
6,0 millió Ft /25 millió Ft/
- rendezési tervekre 2,0 millió Ft

#### Környezetvédelmi Bizottság:

- környezetszennyezés mérése, fásítás, utcabútorok,  
később meghatározandó célok 3,0 millió forint.

#### Oktatási, Sport, Kulturális Bizottság:

- tornaterem építés Templom-téri iskolánál 13,5 M Ft  
/22,5 M Ft/
- két tanterem bővítés Vásár-téri iskolánál 4,8 M Ft  
/ 11 M Ft/
- két tetőtéri lakás kiépítésére 3,0 M Ft
- Pilisvörösvári Zeneiskola 0,6 M Ft
- Iskolaszétválasztás 2,0 M Ft
- Media 1,0 M Ft

#### Nemzetiségi és Nemzetközi Kapcsolatok Bizottsága:

- tájház és nemzetközi kapcsolatainkra 3,0 M Ft

#### Népjóléti Bizottság:

- rendszeres és rendkívüli szociális segély, rendszeres  
és rendkívüli nevelési segély, ápolási díj más szociá-  
lisan támogatás, első lakáshoz jutás, kamattámogatás.  
16,22 M Ft
- idős korúak napközi otthonának kialakítása 1,0 M Ft

#### Ügyrendi Bizottság:

- közbiztonság javítása 1,0 M Ft

A zárójeles számok egy-egy beruházás teljes bekerülési  
összegét jelzik. Ez az összeg a saját és külső pénzeszkö-  
zökkel együtt áll össze.

A célok végrehajtását a hivatal végzi a politikusok a  
programot adják és ellenőrző szerepet vállalnak. Minden  
beruházásnak biztost szeretnénk kijelölni a képviselők  
közül. Az intézmények beérkezett igényeit működési és fej-  
lesztési kiadásaiakra az elmúlt évek működésének illetve  
központi és helyi támogatások igényének megvizsgálásával  
kezdjük. Az elemzés figyelemreméltó eredményeket hozott.  
Az oktatási feladatainkat az állami járandóságból nem tud-  
juk ellátni helyi forrásokat kell hozzáadni. Míg azonban  
egy óvodás vagy általános iskolás gyerek évente csak 700,-  
Ft körüli helyi hozzájárulást igényel, addig egy gimnázis-  
ta kb. 13.000,-Ft-ot, egy szakmunkástanuló 18.500,-Ft kö-  
rüli helyi támogatást vett igénybe. Természetesen tudjuk,  
hogy különbség van egy óvodás, általános iskolás, gimnázis-  
tá-és szakiskolás oktatási költségei között, hiszen a  
költségvetési törvény is különbséget tesz az oktatási szín-  
tek között /óvodásra 15.000Ft-ot, szakközépiskolásra  
54.000,-Ft-ot biztosít/. Ez a jelenség további elemzést  
igényel, de azt a tanulságot levontuk, hogy középfokú in-  
tézmeink gazdálkodását a korábbi megyei tanácsi irányi-  
tás vélhetően elkényelmesítette. Tehát döntésünk értelmé-  
ben a szakiskola kb. 3 M Ft-os fejlesztési igényét magának  
kell kigazdálkodnia, továbbá valamennyi intézmény 5%-al  
csökkentett működési előirányzatot kapott, azzal a kikötés-  
sel, hogy az intézményvezető felelőssége az ott folyó te-  
vékenység szakmai színvonalának fenntartása.

A Művelődési Ház tervezett költségvetésében a tavalyi-  
hoz képest kevesebb saját bevételt tervezett a ve-  
zetője, a kért támogatásunkat a tavalyi saját bevéte-  
lek figyelembevételével csökkentettük.

A Szakorvosi Rendelő idei költségvetésének feltárása  
nélkül felújításra 1,7 M Ft-ot,beruházásra 14,1 M Ft-  
ot igényelt. A beruházásban 3 M Ft szerepelt mentőál-  
lomás építésére, a többi műszer és eszközvásárlásra  
szolgált. Döntésünk szerint a mentőállomásra az idén  
nem irányoztunk elő támogatást, mert az ideiglenes  
állomást tavaly év végén avatták, és ezen a helyen  
biztosítani tudjuk a két gépkocsi téli elhelyezését.  
A végleges mentőállomás beruházásának előkészítését  
/politikai döntést, regionális elhelyezését, forrás-  
elosztását, területi elhelyezését, tulajdonjogát,  
üzemeltetőjének viszonyát az önkormányzathoz, műszaki  
engedélyeztetési terveit, hatósági engedélyeztetéseit/  
az önkormányzat kívánja irányítani.

Fontosnak tartom a testület határozatát, amely a Pénz-  
ügyi Csoportnak a számlánkon több kevesebb ideig idő-  
ző különböző nagyságú tőkének alkalmankénti lekötésé-  
vel történő maximális kamat elérését tűzi feladatául.  
Egyesületeink, baráti körök, klubok támogatására, ci-  
vil szervezetek támogatására 2,4 M Ft-ot irányoztunk  
elő. Ebből 300-300 ezer Ft-ot a CARITAS és a Kálvin  
Alapítvány illetve a Vöröskereszt Szervezet részére  
utalunk át.

A nemzetiségi kórust, a fúvos zenekart 150-150 ezer  
Ft-tal, a nemzetiségi tancegyüttest 250 ezer Ft-tal  
támogatjuk. Felmerülhet a kérdés, hogy tagsággal, ön-  
álló költségvetéssel rendelkező szervezeteket miért  
támogatunk.

Az gondoljuk, hogy az adott területen szabadidejüket  
igénybevéve -különösen a karitatív szervezetek- olyan  
munkát végeznek mely a község polgárainak javára szol-  
gál. A sport az eszközigényessége miatt igényel támo-  
gatást. Ez figyelembe véve növeltük meg minimális  
összeggel /130 ezer Ft/ a tavalyi támogatást, figye-



lembé véve azt a tényt, hogy az egyesület községi vagyont bérel, / Sport Club épülete/ annak hasznát /1991-re 450 ezer Ft/ az önkormányzat az egyesületnél hagyja. A sportegyesület vezetőivel március 28-án tárgyalásokat folytattam és továbbítottam a testület döntését, miszerint a támogatásnak két formája lehetséges: vagy kifizetjük a községi vagyon tervezett hasznát /450 ezer Ft/ előre az 1991-es évre

a 700 ezer Ft önkormányzati támogatással együtt, ekkor igényt tartunk az ingatlanra időskorúak napközi otthonaként, vagy marad az ingatlan a sportkör bérletében és csak a 700 ezer Ft-ot fizetjük ki. A választott támogatási módszerről szóló április 4-re ígért írásbeli válasz e tájékoztató megírásáig nem érkezett meg.

Kedves Vörösvári Polgárok!

Ezek az idejű költségvetéstervezet tanulságai. Látható, hogy -más önkormányzatok gondjait ismerve- nincs okunk panaszra, némi fejlesztésre az idén van lehetőség.

Mégis legfontosabb feladatunk most a túlélés, polgáraink átsegítése az átmeneti állapotban. Elsősorban a gazdasági nehézségeken.

A korábbi évek egyenlősdijéből és teljesítménylefojtásából el kell jutnunk oda, hogy megerősödjön az a réteg melynek tagjai tudnak, akarnak teljesíteni és ehhez lehetőségük is van. E réteg folyamatos köztelherviselésre képes lesz, velük a teherviselés mértékében /adózás/ konszenzusra kell jutnunk. Az ott folyó munka nyugalmanak, azaz az egyre növekedő köztelherviselés biztosítására, a leszakadók, teljesíteni nem képeseket támogatni kell. Ezért növeltük meg az intézmények megtakarításából a szociális kereteinket, a korábbi évek háromszorosára. Azt szeretnénk, hogy polgárainkat rosszkedv nélkül segítsük át a nehéz éveken.

Vállaljuk, hogy a vezetők /mi magunk/ legyenek gondterheltek, időnként rosszkedvűek, de polgáraink ne! Hiába sugallja örökké az újság, rádió, TV.

Ez a folyamatos közteher átcsoportosítás, támogatásszétosztás a feladatunk mindaddig míg a teherviselő réteg megerősödik, s az átlagpolgár életszínvonala a jómódú csoportok irányába tolódik el.

Ekkor már remélhetőleg a szolgálat a teljesítmény és a szolidaritás finom egyensúlya érvényesül.

  
Bötzhelm István  
polgármester

### É R T E S I T Í S

A POLGÁRMESTERI HIVATAL  
ÉRTESITI A KISIPAROSOKAT  
ÉS MAGÁNKERESKEDŐKET,  
HOGY A LEADOTT MUNKAKÖNY-  
VEIKET SZIVESKEDJENEK ÁT-  
VENNI A HIVATAL I. e. 9. SZO-  
BÁJÁBAN  
KÖSZÖNJÜK.

# MSZP

## A KULTÚRA NYELVÉN, NEMZETBEN GONDOLKODVA

A Német Kulturális Egyesület a Polgármesteri Hivatal felkérésére Március 15-e alkalmából Nemzeti Ünnepséget tartott. Személyes véleményem az, hogy a vállalt megbízást tiszteleggel teljesítették, amit az ünnepség színvonala is igazolt.

A nemzetiségi csoportok saját műfajukban -amikor is a nemzeti kulturális gyökerekből táplálkozva fejezték ki nemzeti identitásukat, - élményt nyújtó teljesítményeket produkáltak. A bemutatott nemzetiségi produkcióknál végig érezni lehetett az előadotakkal való azonolsulást. A művészi színvonalat tekintve egy-egy teljesítmény igényes szakmai munkát igazolt.

A kultúrának és szellemnek találkozásánál a szóbeli politikai definícióknak jelentősége elhomályosodik, ezt tapasztaltuk az ünnepségen is.

A Nemzeti Ünnep jelenlegi megítélésével, a jelenkor számára érvényes mondandójával kapcsolatban az a véleményünk, hogy 1848 március 15-e szellemisége és eszméi lehetőséget adtak volna arra, hogy a helyi hatalom közös Nemzeti Ünnep megtartására invitálja meg a polgárokat.

A nemzetiségek közös felelősségtudatának fejlesztési feladatai a nemzetiségi politikát irányító hatalomtól megkövetelik, hogy ne alkalmazza a kizárólagosság vagy ki-rekesztés elvét egyetlen nemzetiségi vagy etnikai csoporttal szemben sem.

A magyarságtudatomat erősíti az a tény, hogy közvetlen pátriában vannak olyan nemzetiségek vagy etnikai csoportok, amelyek vállalják nemzeti identitásuk megőrzését, ápolását. A másság színessé, gazdagabbá teszi a társadalmi palettát. A lényeg, hogy Nemzetben tudjunk gondolkodni, és vállaljuk közös történelmi sorsunkat.

Szabó Ferenc

**REDÖNY  
RELUXA**

Braun Józsefné  
PILISVÖRÖSVÁR  
PACSI RTA UTCA .19.  
Tel. 26-30-241



# MDF ÉVFORDULÓ

Államunk, társadalmunk életében döntő fordulat következett be 1990. április 8-án, az ország népe a múlt lezárását, új élet kezdését, a demokráciát választotta. A választás eredményének megfelelően jött létre az a kormány, amely nagyon nehéz, de nagyszerű és áldozatos, történelmi célt tűzött maga elé: népünk, gazdaságunk kivezetését abból a csőkhelyzetből, amelybe 40 év diktatúrája, nemzetellenes politikai és gazdasági rendszere sodorta.

Az Antall József miniszterelnök vezetésével létrejött kormány nem remélhette, nem ígérhette, de maguk az állampolgárok sem számíthattak arra, hogy gazdaságunk és társadalmunk minden válsága azonnal megoldódik, azonnali rendszerváltás történik az élet minden területén. Súlyos örökség béklyózta az új demokratikus kormányt, az út- és kiút keresése hatalmas, emberfeletti erőfeszítést igényelt a diktatúra durva eszközeit elutasító, nemzetünk fölemelésére esküdtöt és hivatott kormánytól. Többször kényszerült a kormány népszerűtlen, a lakosság helyzetét is nehezítő döntésekre; mindezt fájdalommal, aggodalommal, de meg kellett tennie, vallva: mindig helyesebb a kisebb rossz választása, mint a felelőtlen, esetleg népszerű, de végül nemzeti katasztrófát előidéző kormányzati döntés, vagy pusztá ígéretetés.

Tegyük túl magunkat a jogos vagy alaptalan rosszkedven, indulatokon, vonjunk mérleget, mégis mi történt, "mi lett itt". Mindenekelőtt az, hogy kiépültek a parlamentális demokrácia intézményei, a piacgazdaság alapjai. Megvalósulóban országunk teljes függetlensége, kiszabadultunk a múlt rendszer előidézte alávetettségéből, nemzeti tudatunkban, érzetünkben sértettségünkől; mint magyar nép is fölemelkedhetünk, utat kaptunk Európába. Elcsitultak az ellentétek, ésszerű irányt vett a politikai pártok magatartása, a kormány arra törekedett, hogy szót értsen minden társadalmi erővel, módosította a kezdeti, sokszor még tapasztalatlanságot is tükröző irányvonalát. Lehet, hogy történtek hibák, de egyet biztosan állíthatunk: bűnök, gonoszságok nem terhelik a kormányt, vagy személy szerint a miniszterelnököt. Ez a kormány nem törekedett az önző, esetleg csak a pártérdeket, személyi érdeket jelentő hatalomra, hanem a nép szolgálatára. Azt mindenkinek el kell ismernie, hogy országunk, gazdaságunk működőképes, így látnak bennünket felelős és pártatlan külföldi vezetők, szakértők is. Ha nagy vívódásokkal is, a kormány minden területen megteszi a felelős-

ségteljes intézkedéseit. Óvatos, de ésszerű privatizációt folytat, a gazdasági érdekek elsődlegessége mellett figyelembe veszi az érintett lakosság érdekeit, úgy hogy elkerülje a tömeges munkanélküliséget, lassítsa a társadalom egyes rétegei életének romlását. Adjon azoknak, akik rászorulnak -természetesen a szűkös lehetőségek szerint, teljesítse azt a súlyos adósságszolgálatot, amelyet a múlt politikai és gazdasági rendszere okozott, szolgáltasson igazságot mindenkinek anyagilag- erőlcscileg igazságot, kárpótlást az igazságtalanság áldozatainak. Talán nem is érthető, hogy miért vállalja ezeket a kormány, miért nem a saját érdekét, értékét biztosító, hamis csillogásra törekszik. A válasz csak az lehet, ez a kormány, ennek a kormányznak az elnöke az igazságra, a demokráciára, a közjóra alapoz, a távlatokra is tekint, minden állampolgár érdekeit védi, nem tesz kivételt. Mondhatná, mondhatta volna a kormány például, hogy nincs miből, másra kell, nem adhat segélyt, ilyen mértékű nyugdíjemelést, családi pótlékot, oldja meg mindenki a saját problémáját; de nem így döntött, így nem dönthetett, mert ez a kormány az országért, a népért kötelezte el magát.

Visszatérve az idézett történelmi dátumra, van-e jogunk, okunk az évforduló alapján ünneplésre, joggal mondhatjuk a kormány helyett is: van, de nem akarunk ünnepelni, csak emlékezni és emlékeztetni. Bízunk abban, hogy az eltelt esztendő a kezdet, az alapozás éve volt, amelyet eredményes további munka követ. E kormány bizalmat érdemel, álljon mögötte a magyar nép, a társadalom egésze: ezt kívánja az MDF is, mint kormánypárt, de annak Pilisvörösvári Szervezet ugyanúgy. Újuljon meg az a lobogás, amely egy évvel ezelőtt volt, amikor mindenki fogékony volt a történésekre, itt, Pilisvörösváron is, mert a nehézségeken csak a nemzeti összefogás vehet erőt. Az MDF a társadalom egészében olyan kezdeményezések élére kíván állni, amelyek a társadalmat áthatják, különösen ma, amikor a pesszimizmus, az emberek kedvetlensége-közönye gátja a nemzet, az ország előrehaladásának.

MDF

Pilisvörösvári  
Szerv. elnöksége

REDÓNY RELUXA

készítés, javítás garanciával.

Cím: Peringer Istvánné,  
2014 Csobánka, Béke u. 32.

Tel.: 12-180 de. 8-10 h-ig  
Bp.: 06-1-1346181 du. 17-20 h-ig



# PILISTEX

ipari, kereskedelmi és szolgáltató **GMK**

jogging-és pólóanyagok,

pamutkelmék,

kellékek

nagy választékban

**PILISVÖRÖSVÁR** FŐ út 119. Tel.: 30-372

## HIRDETÉS

Örömmel értesítjük T. Olvasóinkat, hogy a Pilisi Kábeltévé Kft. 1991. május 20-án, Pünkösd hétfőn hivatalosan is **megkezdte a helyi adás sugárzását** a Pilisvörösváron megépített kábeltévé-hálózaton.

Felhívjuk figyelmüket, hogy ekkor **egész nap sugárzunk műsort, előadást is** tervezünk a kultúrtázi megnyitó ünnepségünkről.

Erre az eseményre várjuk a német nagykövetet, a Németek Magyarországi Szövetségének elnökét és Polgármesterünket is. A részletes műsort a képtájságból tudhatják meg.

Pilisi Kábeltévé Kft.

## HIRDETMÉNY

Pilisvörösvár Önkormányzat  
Polgármesteri Hivatala

nyilvános árverést

hirdet 2 db személygépkocsi értékesítésére.

Árverésre kerül:

- 1 db Volkswagen Tranzit LT  
31 tip. kisteherautó  
Irányár: 100 000 Ft.

- 1db Dacia (1310) személygépkocsi  
Irányár: 100 000 Ft.

Árverés helye: Pilisvörösvár  
Rendőrállomás

Időpontja: 1991.05.14-én 16 óra.

Pilisvörösvár, 1991. március 21.

Polgármesteri Hivatal

BELSŐ **GÁZTERVEK** KÉSZÍTÉSE  
**GÁZSZERELEÉS** ANYAGBIZTOSÍTÁSSAL,

RÖVID HATÁRIDŐVEL

RÉSZLETES FELVILÁGOSÍTÁS,  
TANÁCSADÁS, TÁJÉKOZTATÁS

A TERVEZŐNÉL:

**Lukács Gábor**

**Pilisvörösvár Fő út 59.**

TEL.: 30 - 329



a

**M A G D I**

női

**S Z A B Ó S Á G**

30 év alatti

méretes / nem konfekciós

**NŐI SZABÓT**

KERES.

A szabóság tulajdonosa korábban a "Budapest" osztályon felüli divatszalon munkatársa volt.

**PILISVÖRÖSVÁR**, a kenyérgyártól 5 percre  
**Hunyadi u. 28.**

# Jótekonysági bolt

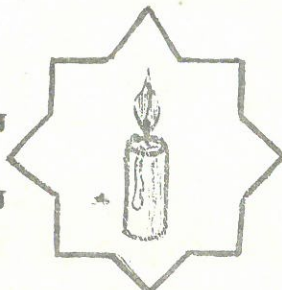
Pilisvörösvár, Sallai u. 8.sz.

Nyitvatartás : Hétfő  
Szerda  
Csütörtök  
Péntek  
Szombat  
Kedd

9-18 óráig

9-13 óráig

Zárva



Jóakarató emberek adományaiból  
kapott - használt ruhák  
- keresztyén könyvek  
új és használt játékok

*A bevételt jótekonyságra fordítjuk.*

**Az is segít, aki ad -  
az is, aki vásárol !**

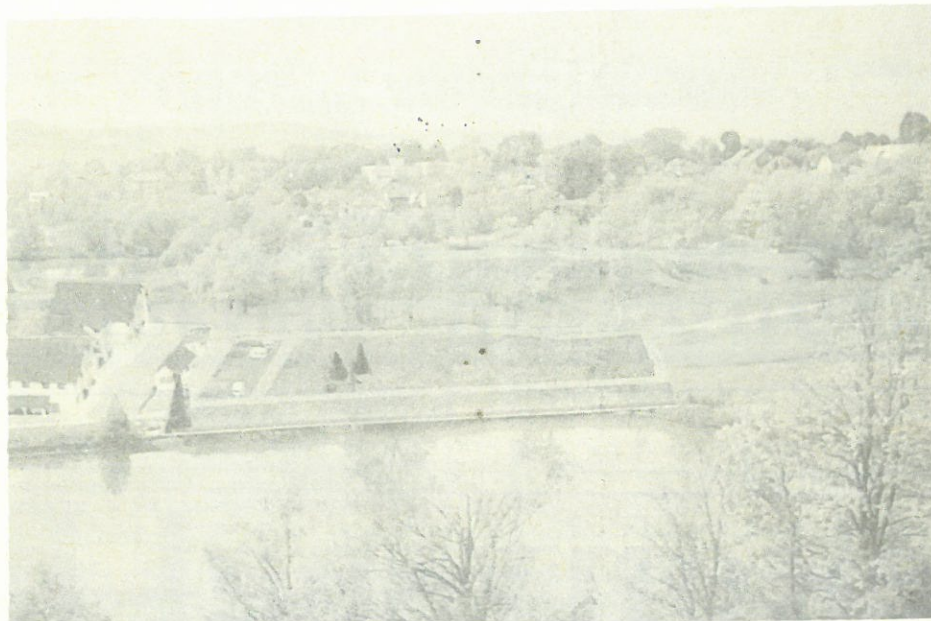
Szívesen fogadunk az üzlet számára használt ruhákat és tárgyakat !



# HALASTÓ

## CAMPING

### PILISVÖRÖSVÁR



**TEL.: D.LAND: 08142/9458**

**MO: 0036/26/30-014**

## HALASTÓ

**Fischer Tennis Camping**

**18 km v. Zent. Budapest**

**Buslenien**



A 10/1986. /IX.24./ EÜM rendelet értelmében házi szociális gondozói hálózatunk kibővítését tervezzük a község lakói részére.

Kérjük az olyan rászorult személyeket, akik önmaguk vagy hozzátartozóik ápolását megoldani nem képesek, igényfelmérés céljából jelentkezzenek a Polgármesteri Hivatalnál.

A pilisvörösvári önkormányzat pályázatot hirdet 3 fő hivatásos gondozónői állás betöltésére.

- 1./ Lehetőleg gondozónői, vagy ápolónői szakképzettsége legyen.
- 2./ Erkölcsi bizonyítvánnyal rendelkezzen.

Jelentkezési határidő: 1991. május 15.



FELHIVÁS !      FELHIVÁS !      FELHIVÁS !

A Gáztársulás II. ütem Intéző Bizottsága kérelemmel fordul az OTP - hez , hogy az 1991-ben belépők hitelfolyósítási kérelmét fogadja el.

Kérjük, hogy a belépési nyilatkozatát ezért

1991. május 10-ig

az Intéző Bizottság tagjainál sziveskedjen leadni.

Amennyiben ezt a végső határidőt elmulasztja a gázbekötése a továbbiakban csak készpénzért lehetséges.

Pilisvörösvár    április 10.

GÁZTÁRSULÁS II.

Intéző Bizottsága



a

# MODERN FODRÁSZAT

FELVÉTELRE KERES

## NŐI és FÉRFI

FODRÁSZOKAT,  
valamint

kozmetikusokat

pedikűröst

és

természetgyógyászt

cím: PILISVÖRÖSVÁR  
FŐ út 12. Telepi üzletsor

a

# MÉH

értesíti Önöket, hogy a pilisvörösvári  
MÉH-telepre /Bécsi út 18./ az alábbi anyagok  
érkeztek:

20x40-es zárt profil  
40x40-es zárt profil  
60x40-es zárt profil  
6,5 mm-es betonvas /tekercs/  
8 mm-es betonvas /tekercs/  
80 mm-es I gerenda.

Várjuk szíves érdeklődésüket.

A vásárolni szándékozókát szombaton és  
vasárnap is éjjel-nappal kiszolgáljuk,  
különböző vasanyagokra rendelést felveszünk.

Telepvezető

Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatala

tájékoztatja a település lakóit, hogy az  
óvodák nyári zárva tartása az alábbiak  
szerint alakul:

### I. körzet

- Hősök téri óvoda: 1991.07.08-08.05.
- Rákóczi u. óvoda: 1991.07.15-08.12.
- Templom t. óvoda: 1991.07.22-08.19.

### II. körzet

- Szabadság u. óvoda: 1991.07.08-08.05.
- Zrinyi u. óvoda: 1991.07.15-08.12.
- Bajcsy u. óvoda: 1991.07.22-08.19.

A következő nevelési évre az óvodai be-  
iratkozás az óvodákba 1991. június 03. és  
08. között lesz.

### Képviselőtestületünk

tájékoztatja a nagyközség lakosait, hogy  
az első lakáshoz jutó,  
35 éven aluli,  
fiatal házaspár

lakásvásárlás, illetve -építés esetén  
a 150 ezer forintos kedvezményt,  
kérelem és mellékletek /kereseti  
igazolás, adásvételi szerződés,  
illetve jogerős építési engedély/  
benyújtásával  
május 31-ig  
igényelhetik meg.

További információk:  
a Polgármesteri Hivatal Műszaki Csoportjánál

### Pilisvörösvár Képviselőtestülete

a költségvetésben lakásépítési kölcsön  
törlesztés támogatására összesen  
2.323.000,- Ft-ot különített el.

Ezen összegből pályázat alapján lehet  
részesülni, melyet a NÉPJÓLÉTI BIZOTTSÁG  
bírált el a beérkezett igények és a rá-  
szorultság mértékének figyelembevételé-  
vel.

A kérelemhez mellékelni kell a pénzinté-  
zettel kötött kölcsönszerződést, továbbá  
a fennálló tartozásról szóló értesítést.

Az igények benyújtásának határideje:  
1991. május 30.

Helye: Polgármesteri Hivatal  
I. em. 4. sz. irodája.

Telefon: 30-277, 30-058



kábel-tévé

hirdetés

**HIRDESSEN A HELYI TV-CSATORNÁN!**

Örömmel értesítjük Önt, hogy a Pilisvörösvári Kábel-tévé Kft. 1991. május 20-án, Pünkösöd Hétfőn hivatalosan is megkezdte az eddig kísérleti jelleggel üzemelő helyi tévé-csatornán a műsorszolgáltatást.

A Pilisvörösváron megépített hálózat eddig kb. 500-600 lakásba juttat el hat műholdas adást, az MTV I. és MTV II. műsorát és egy helyi csatornát. A rendszert terveink szerint 1991-ben a község teljes területén kiépítjük, és így a bekötött vételi helyek száma elérheti a 2000-t.

A helyi csatornán folyamatosan bővülő műsoridővel a községben lakókat kívánjuk közérdekű információkkal ellátni. Tudósítani szeretnénk a kulturális eseményekről, sport és egyéb fontos, vagy kevésbé fontos történésekről. A csatornán filmeket is sugárzunk heti rendszeres időbeosztással.

Képújtság formájában folyamatosan szöveges reklámot sugárzunk, a reklámfilmeket pedig főműsoridőben, pl. filmvetítés vagy előadás előtt adjuk, biztosítva a megfelelő nézettséget.

**Tisztelt Hirdető!** Lehetősége van szöveges vagy reklámfilm formájú hirdetésének sugárzására. Továbbá: a Pilisvörösvári Kábel-tévé Kft. vállalkozik reklámfilmjének elkészítésére is. Felhívjuk figyelmét a május 20-i adás különleges reklám-lehetőségére. Ekkor ugyanis egész nap sugárzunk műsort, előadást is tervezünk a kultúrházi megnyitó ünnepekről.

**Hirdetésfelvétel:** Kultúrház, az Olistar Kft. üzlete, Gimnázium, személyes megbízottunknál. **Várjuk jelentkezését!**

**PILISVÖRÖSVÁRI KÁBELTÉVÉ KFT.**

**APRÓ**

KARANCS /3P/ originál gáztűzhely

/sötétbarna/ 20.000Ft-ért ELADÓ.

Kétütemű új Trabant-Combi ELADÓ.

Németh György, Piliscsaba, Árok u. 22.

XX

ELADÓ a Lévai utcában egy 1540 négyzetméter nagyságú /24 m széles/ iker- vagy társasház építésére is alkalmas telek, jelenleg gyümölcsös.

Érdeklődni a Hámán K. u. 29-ben, vagy a 30 055-ös telefonszámon lehet.

XX

**PÁLYAZATI FELHÍVÁS**

A Gradus-egyesület pályázatot hirdet a németnyelvű keresztény óvoda óvopedagógiai állására. Németül beszélő, keresztény szellemet elfogadó, új szemléletmód befogadására alkalmas, jó szervezőkészséggel rendelkező önálló alkotómunkára, új óvopedagógiai-koncepció kimunkálására képes nevelők jelentkezését várjuk.

A pályázat tartalmazza:  
-a pályázó önéletrajzát,  
-szakmai elképzeléseit,  
-anyagigényeit.

A pályázattal kapcsolatos minden egyéb felvilágosítást az egyesület ad. A pályázatokat bizalmasan kezeljük!

Levél-cím: 2085 Pilisvörösvár Templom tér 1  
Személyesen: Breier Zsuzsa, Ptvár,  
Hámán Kató 25.  
Telefon: 06 26 30 338  
Jelentkezési határidő: 1991 május 20.



# GÉPKÖLCSÖNZŐ

## ÉPÍTŐIPARI, MEZŐGAZDASÁGI BARKÁCSGÉPEK KÖLCSÖNZÉSE

**BÉRELHETŐ:** HILTI 12-17-22-72  
KANGÓ 900-950-2500  
LÁNCFŰRÉS  
ROTÁCIÓS KAPA  
KÁRPITTISZTÍTÓ  
FŰNYÍRÓ  
BETONKEVERŐ  
PARKETTACSISZOLÓ  
ÍVHEGESZTŐ  
SZŐNYEGTISZTÍTÓ.

SZÉLCSISZOLÓ  
SAROKCSISZOLÓ  
SÖVÉNY-NYÍRÓ  
GYALUGÉP  
CSEMPEVÁGÓ  
SZALAGCSISZOLÓ  
DEKOPÍRFŰRÉS  
KÖRFŰRÉS  
AGGREGÁTOR 220 V

**A megrendelt gépeket kívánságra házhoz is szállítom!**

**KÍNÁLATOMAT AZ IGÉNYEKNEK  
MEGFELELŐEN BŐVÍTEM!**

**Cím: WIESZT JÁNOS, PILISVÖRÖSVÁR, FŐ ÚT 179. TEL: 30-067.**

**NYITVA: HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG 7.30-16.00-IG  
SZOMBATON 8-12-IG  
VASÁRNAP**



# PROFI

Értesítjük a Tisztelt Vörösváriakat, hogy üzletünkben változatlanul az Önök rendelkezésére állunk állandóan változó árukészletünkkel:

- olasz, magyar padlólapok, falicsempék különböző méretben
- olasz lemezfürdőkádak
- olasz fürdőszoba szőnyegszettek különböző színben
- olasz, magyar csaptelepek
- szaniter áruk
- most érkezett német tapéták
- amerikai illatszerek, egyéb pipereáruk, mosószerek
- fürdőszoba kiegészítő berendezések
- karnisok
- háztartási és egyéb ajándéktárgyak
- kültéri és beltéri festékanyagok, fehér-cement, német gipsz
- PVC padlószőnyegek
- olasz és görög márványlapok
- tükörök

**GYŐZDJÖN MEG RÓLA ÖN IS!**

Várja Önt a PROFÍ  
a vasúti átjáró előtt

---

**Profi**

---

LAKÁSFELSZERELÉS ÜZLET

PILISVÖRÖSVÁR, ATTILA U. 1/A • TEL.: 26-30482



# tényleg TÉBOLY

T. Anonym Aggódó!

Őszintén szólva nem kívántam reagálni újnemzedék-óvó, fájdalmas soraira. A lovagiaság szabályainak fittyet hányva sem kívántam felvenni lyukas, egyujjas kesztyűjét. Demagóg-léggömbjét, amivel mások nyakába óhajtja varrni nevelés kudarcát, úgyis elfújja a szél. Egy másik dörgedelem mozdított ki nemlevezgetős-nyugalmamból. Hivatali kézbesítéssel érkezett, és egy K.T. monogramnál lényegesen rafináltabban álcázott, sejtelmes fenyegetés volt: lakossági bejelentés. Így együtt már elég tendenciózusnak tűnik, tehát engedjenek meg néhány eretnek gondolatot.

Valóban képesek elhinni, hogy ezt a szkeptikus rossz közérzetet, ezt a semmi-mosolyarcú fáradt nihilt, gyermekeink kilátástalan no future jövőképét, a mindennapi elbizonytalanodásainkat számon lehet kérni egy gyorsbüfén vagy egy játéktermen!?

Pusztán egy röpke kronológiai okfejtés: ezek az ígéretes emberpalánták jó tíz-tizenöt évvel idősebbek a levélben felsorolt, pokolra kívánt műintézményeknél. Gondolom, addig csak cseperedtek valahol, láttak, tapasztaltak, tanultak és pluszként ott volt a modell-értékű, harmonikus családi háttér.

Gyanítom, ez mégsem volt teljesen idilli..., netalántán zűrös volt; enyhe neurozissal küzdő túlhajszolt anya, az itallal szoros barátságban lévő apa. Ki egy-egy alkohol-mámoros cirkuszi alakítás után, az éjféltor útjár induló gyönyör helyett hangos hortyogással elalszik, se flipper, se hamburger, se gyönyör.

Kérem, ilyen dobbantóról is elindulnak néhányan, ezeknek a srácoknak sajnos koszos a körmük, hetekig egy ruhában, kisség ápolatlanul, céltalanul tengődnek, hasonszórú sorstársaikkal összeverődnek, kétes kalandokba is belemásznak, hadd ne ragozzam.

Kontrasztként ott a méregdrága cuccokban parádézó, autóikat ezerrel csikorogtató, jól táplált másik véglet. Nemcsak lelakott zsigulikkal, jóval dögösebb autó-csodákkal csinálják mutatványaikat.

Kinek az autójával, kedves szülő? Az enyémmel, a rendőrével, a hamburgeresével...? Nem! Nagyon valószínű, hogy az önökével, vagy már inkább a sajátjukkal, amit rossz lelkiismeretük megnyugtatóására az érzelmi sivárságért, önök toltak a fenekük alá.

Kérem, én nem szeretnék olcsón moralizálgatni, általánosságokban támadni és megbántani senkit az égvilágon, se a múlt-rendszer, se az oktatást, mégcsak a rendőrséget sem.

De mint jómagam is gyakorló szülő, engedtesék meg, hogy a családom harmonikus nyugalmáért, belső békénkért, gyermekeim nevelésé-

ért én legyek a felelős. Esetleges kudarcimat ne Bős-Nagymarosra, az Öböl-háborúra, vagy néhány masszázs-szalonra hárítsam, de még egy játékteremre vagy egy kávéházra sem. Szívből sajnálom, hogy semmi konstruktív tippem, miként válhatna csemetéje a társadalom hasznos tagjává: ... úttörővasút, cserkész, skinhead... nem tudom.

Egy jó tanács mégis: az ifjú soha ne egyen hot-dogot, hamburgert, és széles ívben kerülje a játéktermeket. Játsszon inkább adj király katonát, égocizzon, nyolckor ágyba bújjon, fogadjon szót szüleinek. Ha ez sikerül és némi mozgalmi múltra is szert tesz, könnyen válhat lakossági bejelentővé, esetleg monogramos levelezővé, és így tovább. Ez viszont csak egy lehetőség. Én pedig a jelenlegi bejelentővel most szeretném közölni: a tizes főút forgalma több mint katasztrófaliss, irdatlan mennyiségű autó jön-megy, és mi tagadás, néha a T-boy előtt is megáll néhány. Sajnos ez a környék nem a csendről és nyugalomról híres, röviden ez a "city". Hál'ég viszont közvetlen szomszédunk, ahol laknak is, csupán egy van, de hát ott meg egy borozó működik. Továbbá csak butik, ügyvéd, ruhabolt, rendőrség, posta, cipőbolt, néhai Tárna étterem és Trombitásné asszony. Valóban felbukkannak fiatalok /nem iskola-időben, csak délben nyit/ vagy fiatalnak vélt koravének és mindenféle, kortalan játékos népség, és mivel játékterem, hát játszanak.

\*A gyógyszertár a szoc. otthonnal szemben, a kenyérgyár pedig a Ligetben van.

Alázatos tisztelettel

a Rézgaras és T-boy "keresztapája"

garai györgy

/anyja neve: Bonyhárti Ilona/  
Lakossági válasz-levelező

## MK DUÓ

A jó alakhoz vezető legkényelmesebb út az

**M-K DUÓ kozmetikába** vezet !!!

Főlöszleges zsirrpárnái vannak?  
Nem elég feszes a bőre ?

Segít Önnek a

**JAMUTRON MULTIMED** 1 kozmetikai gép

Címünk: **Budapest, III. Lajos u. 110.**  
**hétfő - péntek 11:00 - 21:00**



# UNSERE Strassen

FORTSETZUNG

3. Protokoll. /1935.

Von nun an wurden neue Strassen-bzw.Gassen-namen ernannt, und die Häuser wurden in jeder Gasse von 1. nummeriert.

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1.Fő út             | 2.Pilicsabai u.         |
| 3.Várkert u.        | 4.Szt.János u.          |
| 5.Vásár tér         | 6.Kápolna u.            |
| 7.Kálvária u.       | 8.Gróf Karátsonyi u.    |
| 9.Petőfi u.         | 10.Akácfa u.            |
| 11.Szólkőker u.     | 12.Major u.             |
| 13.Hunyadi u.       | 14.Csobánka u.          |
| 15.Zöldfa u.        | 16.Közszégház köz.      |
| 17.Apponyi tér      | 18.Szt.István u.        |
| 19.Szt.Flórián u.   | 20.Postakert u.         |
| 21.Mária Terézia u. | 22.Törökút u.           |
| 23.Postakert köz    | 24.Újvilág u.           |
| 25.Rákóczi F.u.     | 26.Madách I.u.          |
| 27.Mező u.          | 28.Diófa u.             |
| 29.Baross Endre út  | 30.Majthényi Károly u.  |
| 31.Vágóhíd köz      | 32.Szt.László u.        |
| 33.Árpád u.         | 34.Mária u.             |
| 35.Kolozsvári u.    | 36.Akácfa köz           |
| 37.Rózsa u.         | 38.Vásár u.             |
| 39.Szt.Erzsébet u.  | 40.Szt.Erzsébet köz     |
| 41.Angeli köz       | 42.Iflinger köz         |
| 43.Peller köz       | 44.Eckhardt köz         |
| 45.Templom köz      | 46.Marczibányi köz      |
| 47.Schäffer köz     | 48.Prchászka Ottokár k. |
| 49.Szt.Margit köz   | 50.Solymári u.          |
| 51.Pálos u.         | 52.Vitéz u.             |
| 53.Attila u.        | 54.Templom tér          |
| 55.Horthy Miklós út | 56.Szt.Imre u.          |
| 57.Szegfű u.        | 58.Hóman Bálint út      |
| 59.Fürdő u.         | 60.Mátyás király u.     |
| 61.Pozsonyi u.      | 62.Pozsonyi köz         |
| 63.Vasút u.         | 64.Vasút köz            |
| 65.Forrás u.        | 66.Határ u.             |
| 67.Wattay köz       | 68.Hősök tere           |
| 69.Állomás u.       | 70.Állomás köz.         |

**Auf Anregung des damaligen Obernotärs Franz Neisz wurde behördlicherseits beschlossen, die alten Gassenamen durch -dem Zeitgeist entsprechende- neue zu ersetzen. /Siehe die unterstrichenen Bezeichnungen! /**

Die heutige Strassen-bzw.Gassenamen sind bekannt. Welche davon umändert werden, das wird die Selbstverwaltung entscheiden. Was ich dazu hinzufügen habe, wäre das folgende:

1.Im Jahre 1956 hatte der damalige Nationalausschuss zwei Gassenamen verändert, und zwar: Rákosi u. wurde Rákóczi u. und Rákosi köz Rákóczi köz. Ansonsten wurde der Beschluss gefasst, dass der Name der Hauptstrasse immer Fő út bleiben soll.

2.Wenn neue Gassen benamen werden, empfehle ich die folgenden Namen: Martin Ohmiller Pfarrer, Dr. Bálint Hóman /die Gemeinde hat ihm viel zu verdanken/, Sándor Pusztai und János Bartalis /beide lebten etliche Jahre hier, sie waren Dichter/.

Mit freundlichen Grüßen:

Michael Fogarasy/Petter

## Trea Khinda ...

...und tie Wognschmia

/Drei Kinder und die Wagnschmiere /

Tei Kschicht hod ma mea kauttsöliche Voda vazöütj.

Ois ea scha a junga Puasch woa sau zwischn 13-15 Joah, to is tei ksche gn. Ea hot an Pruada khot, tei woa ta Heabst Michl. Ea woa späda ta Heabst Wiat. Ta aundri Pua hot Bálint khassn. In Naumma weari zleitzt to niedaschreabn. Ta tritti woa mea Voda, ta Heabst Hansi. Tei zwa, ta Bálint und ta Michl woan Khumarodn /Freunde/. Sie woan nau Klanari Schuikhinda. Sie haubn hoitj ollawea im Hauf pa mean Eil /Grossvater/ kschpütj. Sömoj woan ned sau vü Spüzeag wia jeitz. To haum tie Khinda mitn Pinska /Pilinska/ mitn easana Rod /Rad/ oda mitn Pfluagrädl und mitn Wogn kspütj. Oda haums vasteicka Trea-faugaseass /Fangspiel/ kspütj.

Awa jeitz muass i tauch tie Kschicht vazöünj. Alsan /also/, ta Michl und ta Bálint haum hoitj ollahaund kspütj. Jeitz sans zan Wogn kaunga, und san rokhupft, nochat sans wieda aafikstiegn afn Wogn. Sau is tei kaunga a klaani Zeat. Sau laung sau laung haums kspütj, pis olli zwa vui woan mit Wognschmia. Tei zwa haum aaskschaat wia tie Raachfaunga/Schornsteinfeger/. Jeitz haums anaunda aasklocht. Awa jeitz is ta kraussi Hansi khumma. Ea hots ksegn wias aaskschaat haum. Z easchta/zuerst/ hot a aukfaungt zan locha, awa nochat is a zoanig woan und hot olli zwa feist heaknaumma. To haum olli zwa am Hindan feisti kriagt. Ta Hansi hot ksogt: Woats, i wea ti Wognschmia eing aasit reabn. Nau amoj sulli eing segn, tei weats wiagn /merken/. - Ta Naumma van Bálint woa Hóman. Ea woa in die treassigi Joahn ta Minista fia /für/ Kultua /Kultusz/.

Ea hot as Puch mit Gyula Szekfű "Die Geschichte der ungarischen Nation" geschrieben. Fi da Puigaschui hot a mitkhujfa /mitgeholfen/. Tei is jeitz tie "Schui am Moagplotz" /Vásár-tér/.

Abgelauscht in den 30-en Jahren von meinem Vater Johann Herbszt ; Georg Hidas Herbszt

## HUMOR

„Kennst du deñ Witz von der dritten Bushaltestelle?“

— „Nein, ich bin schon an der zweiten ausgestiegen!“

\* \* \*

Drei Jungen fahren auf einem Fahrrad. Ein Polizist hebt den Arm, um sie zu stoppen. Da ruft der eine: „Es hat keinen Zweck. Wir können keinen mehr mitnehmen!“



# HAGYOMÁNYŐRZŐ EGYESÜLET

"Tiszteld a múltat, s tartsd a jövőnek!"  
/Vörösmarty Mihály/

## KÖSZÖNET

A Pilisvörösvári Hagyományőrző Egyesület hálás köszönetet mond mindazoknak, akik első -bemutatózó- rendezvényünket bármilyen formában támogatták.

Köszönjük a Kultúrház Vezetőségének, hogy a terem ingyenes használata által segítségünkre siettek, úgyszintén az eddig nyújtott többi szívességét.

Hálásan köszönjük az igen szép számban való megjelenést, mely biztatásul szolgál arra, hogy a jövőben is támogatni fognak bennünket érdeklődésükkel. Ígérjük, hogy rendszeres, és az elsónél színvonalasabb előadásokkal igyekszünk szórakoztató tevékenységet is folytatni. Sajnos, az idő rövidsége és egyéb technikai okok ezúttal akadályoztak bennünket.

Köszönjük a zenekarnak, énekaroknak és minden kedves szereplőnek, hogy lelkesen és bérmentesen álltak rendelkezésünkre. Köszönjük a szerkesztőségnek, és mindazoknak -Rk.Plébánia és a bányatelepi Templom-, akik hirdetéssel és egyéb módon hírül adták programunkat.

Köszönjük a nagylelkű adakozásokat. Összesen 8600 Ft volt a bevételünk, ami nagy segítséget jelentett számunkra a kezdeti nehézségek áthidalásában. Ebből 6000 forintot fizettünk az ideiglenesen bérelt helyiségek meszelésére, a fennmaradó összeget egyesületi bélyegző készítésére, műszaki és egyéb kiadások fedezésére használtuk fel. Pillanatnyi adósságunk is kb. ilyen összegű.

Úgy gondoltuk, hogy mindazoktól akik munkánkat, célkitűzéseinket megismerik és elfogadják, havi tíz, húsz forint rendszeres hozzájárulást kérünk. Ez senki számára nem jelentene megterhelést, viszont az egyesület működőképességéhez biztos bázist teremtene. Hozzájárulásukat a könyvtár előterében elhelyezett perselyben gyűjtjük, egyéb gyűjtési módokra várjuk szíves javaslatokat. Az adakozókat pártolótagoknak tekintjük. Alapszabályunk céljait és feladatait tájékoztató céljából közöljük.

Hisszük, hogy széleskörű összefogással könnyebben és gyorsabban valósíthatjuk meg mindannyiunk javát szolgáló kívánó tevékenységünket.

Tisztelettel és üdvözlettel:  
a Hagyományőrző Egyesület  
vezetősége

Frau Guth,  
geborene Maria Mirk  
aus Werischwar  
schrieb  
dieses Gedicht  
über die Vertreibung

Wir müssen fort von unser Heimat  
Und müssen geh'n ins fremde Land,  
Dort haben wir ja keine Heimat  
Uns're Heimat ist in Ungarnland.  
O Vater unser der Du bist  
In Himmel und auf dieser Erd  
Verlaß uns nicht auf dieser Erd  
Du weißt, was uns geschehen werd.

Drauf kommt ja gleich die Polizei  
Und ladet uns am Bahnhof ein,  
Der Schwab, der muß von Haus hinaus  
Verlaßt hier auch sein Gotteshaus.  
O Oberbayern, o Oberbayern  
Wir ziehen jetzt ins Land hinein,  
Wir machen uns mit Euch bekannt  
Du wunderschönes Bayer-Land.

Wir müssen fort von unser Heimat  
Und müssen geh'n ins fremde Land  
Dort haben wir ja keine Heimat  
Uns're Heimat ist in Ungarnland.  
O Heilige Dreifaltigkeit  
Verlaß uns nicht in dieser Zeit  
Wenn wir dort übergeben werden  
Schenk uns dort Fried' und Einigkeit,

## A Művelődési Ház májusi programjából

### Műsorok:

- 1-én, 19-23h: Rendkívüli diszkó  
5-én, 17h: A fúvószenekar koncertje  
10-én, 19h: "Die Hose"-német nyelvű színházi ea. 60 Ft  
11-én, 19-01h: Svábbbál. Zene: Donauschwaben Musikanten 100 Ft  
19-én, 19-02h: Pünkösdi bál. Zene: Fúvószenekar Heldenfingenből 100 Ft  
20-án, 19-24h: A Nyugdíjas Klub pünkösdi b.  
26-án, 14-19h: Gyermeknap. Műsor-játék-tánc-ház. A Német Kult. Egyesület rendezvénye. Díjtalan.

**Kiállítás:** május 6-16-ig, 14-19h: A Goethe Intézet vándorkiállítása "A német romantika rajz- és akvarellművészete" címmel.

### Állandó rendezvények:

csütörtökönként 15-19h-ig: Ifjúsági klub  
minden 1. és 3. pénteken 16h-tól: Aprók tánc /Gradus rendezvény/  
minden szombaton 19-23h-ig: Galaxis diszkó.

### Egyesületek:

Pilisvörösvári Fúvószenekar: próba szerdánként 18 órától.

Környezetvédő és Természetbarát Egyesület: minden első és harmadik csütörtökön 18 óra.

Cserkészek: Minden hónap utolsó péntekén 18h Nyugdíjas klub: minden hétfőn 16 órától.

Német Kulturális Egyesület: máj.15-én 17 órakor közgyűlés.

Énekar: próba minden hétfőn 18 h./Könyvtár/



## A PILISVÖRÖSVÁRI HAGYOMÁNYŐRZŐ EGYESÜLET ALAPSZABÁLYA

Az Egyesület célja az őseinktől ránk maradt szellemi, lelki, erkölcsi és kulturális értékek minél szélesebb körben történő felkutatása és tudatosítása a fiatal nemzedékben, különös tekintettel az értelmiség felelősségtudatának felébresztésére. Célunk a nemzetiségi tudat felfrissítése és elmélyítése, valamint a német anyanyelv felnőttoktatás keretében történő széleskörű terjesztésére az iskolai oktatáson kívül is. Különös figyelmet kell fordítani a nyelvjárás /Mundart/ felkutatására és oktatására. Alapvető jelentőségű a parasztság - kisbirtokosok, zsellérek, napszámosok - életének és munkájának tanulmányozása, valamint a példaképpül szolgáló munkamoráljuk tudatosítása és követése napjaink lehetőségeinek figyelembevételével. Ugyanez vonatkozik a régi, igen megbecsült iparosok tevékenységére és munkamoráljára, és tisztelettel kell adóznunk a bányászok nem egyszer emberfeletti munkájának is.

Tanulmányoznunk kell az utolsó öt évtized társadalmi életét és az egyháznak a falu közösségében betöltött szerepét. Tudatosítani szándékozunk a népi jámborságot, vallásosságot, fel szeretnénk eleveníteni a mindennapi élet jámbor szokásait, a vallásos néprajz elemeit és az anyanyelven történő iszenteszteleteket. A generációs problémák enyhítése érdekében elemezni szeretnénk a család szerepének változását és fel kell kívánjuk eleveníteni a régi rokoni kapcsolatok gyakorlati előnyeit.

Tanulmányozni szeretnénk a betegellátás és a beteglátogatás hagyományait, valamint a temkezéssel kapcsolatos kegyelet erkölcsi értékeit.



## SATZUNG DES PILISVÖRÖSVARER VEREINS FÜR TRADITIONSPFLEGE

Ziele des Vereins sind die Erforschung der von unseren Ahnen überlieferten geistigen, seelischen, moralischen und kulturellen Werte und deren Bewusstmachung in der jungen Generation mit besonderer Rücksicht auf die Erweckung des Verantwortungsbewusstseins der Intelligenz. Unsere Ziele sind weiterhin die Erneuerung und Vertiefung des Nationalitätenbewusstseins sowie die weitläufige Verbreitung der deutschen Muttersprache auch ausser dem Schulunterricht, im Rahmen des Erwachsenenunterrichts. Eine besondere Aufmerksamkeit soll der Erforschung und dem Unterricht der örtlichen Mundart geschenkt werden. Es ist von grundlegender Bedeutung, Leben und Arbeit des Bauertums -Kleingrundbesitzer, Häusler, Tagelöhner- zu untersuchen, sowie ihre beispielhafte Arbeitsmoral bewusztzumachen und dieser Arbeitsmoral -unter Berücksichtigung der Möglichkeiten unserer Zeit- zu folgen. Dasselbe bezieht sich auf die Tätigkeit und Arbeitsmoral der einst sehr geachteten Handwerker und wir sollen auch der oft übermenschlichen Arbeit der Bergleute Achtung erweisen.

Das gesellschaftliche Leben der vergangenen fünf Jahrzehnte und die Rolle der Kirche in der Gemeinschaft des Dorfes sollen ebenfalls untersucht werden. Wir haben die Absicht, die Volksfrömmigkeit und Gläubigkeit bewusztzumachen, die frommen Bräuche des Alltagslebens und die muttersprachlichen Gottesdienste zu erneuern. Im Interesse der Milderung der Generationskonflikte möchten wir die Veränderung der Rolle der Familie analysieren. Wir wollen ferner die praktischen Vorteile der alten verwandschaftlichen Beziehungen wiederbeleben.

Wir möchten die Traditionen der Krankenversorgung und des Krankenbesuchs sowie die moralischen Werte der Pietät die Bestattung betreffend.





# a legszebb AJÁNDÉK

Minden nap az ablakunk előtt haladt el munkahelyére az édesapa. Soha nem lustálkodhatott! A kőművesmunkát már hajnalban el kellett kezdeni! Úgy gondolta: a borongós reggeleken nem is tudna elindulni a szívmenlegető féldeci nélkül. Napközben pedig egyre másra húzta meg a sört.

Estéknént már nehéz, bizonytalan léptekkel araszolt haza. Szinte napról napra romlott az állapota. Az ismerősök összesúgtak mögötte. Tudta, látta mindenki a bajt. Gyermekei kerülték, bezárkóztak kötekedése elől. Felesége válni készült. Köztisztületben álló szülei szégyellték, de nem szűntek meg imádkozni érte.

Így hallott a család először a Református Egyház iszákosmentő konferenciáiról. A férj mereven elzárkózott: ő nem megy semmiféle "elvonóra"! Ezerszer magyarázták neki: NEM ELVONÓ EZ! Ott lesz a felesége is! Együtt mennek! Mint hajdan a nászútukra! De most gyógyulni! Mert együtt rontották el az életüket -együtt is kell meggyógyítani. A feleség csendesen férje karjára tette a kezét, úgy kérlelte: "Gyere, én is segítek, én is veled leszek!"

A férj csak a helyszínen bátorodott meg, amikor látta, hogy a GYÓGYÍTÓ KONFERENCIÁN csupa hozzájuk hasonló család vesz részt. Már a bemutatkozás is meglepte. Mindenki nagyon őszintén beszélt. Volt közöttük egy igen különös ember, akinek az arcát még eltorzították az italozás maradványai, de valami különös melegség és öröm sugárzott belőle, amikor beszélt. Elmondta, hogy ő iszákos volt, de Isten megszabadította szenvedélyétől.

A hét folyamán végig a legnagyobb szeretettel beszélt velük minden lelkész, orvos és munkatárs. Ebben a testvéri, szeretetteljes légkörben, az igehírdetések, imádságok szavai által minden gyökeresen megváltozott az életükben.

Az utolsó délután hosszasan kettesben sétált a férj és a feleség. Messze eltávolodtak mindenkitől. Hosszú évek óta ez volt az első eset, hogy nem veszekedtek. Boldogabban indultak haza, mint a mézeshetükről! Otthonuk ajtajában, Mikulás napja lévén, csak ennyit mondott az édesapa a gyermekeknek: "Nem csokoládét hoztam ajándékba nektek. Hanem egy új édesapát!" Mindnyájan zokogtak, de most, először, az örömtől. Hat év telt el azóta. Ez az édesapa nem esett vissza. Teljesen és valóságosan új életre szabadult meg!

De nemcsak ő nyert Istentől új életet, hitet! Felesége, két gyermeke éppen az ő élete példáján látták meg: Jézus szabadító ereje ma is élő valóság! Azóta már négyen ismerik

az Urat, négyen dícsérik Őt és szolgálnak teljes szívvel neki. Kevés boldogabb embert ismerek náluknál!

Aki többet szeretne megtudni az Iszákosmentő Misszió munkájáról, aki szeretne a hit erejével az iszákosságból megszabadulni, jelentkezhet gyógyító konferenciára a református lelkészi hivatalban, vagy a Caritas-nál. Kedves Édesapák és Édesanyák, akiket megkísértett az alkoholizmus! Nem élhetnek így éveken, évtizedeken át! Gyermekük érdekében is meg kell próbálni! Nem az a szégyen, ha valaki gyógyító konferenciára megy; hanem az, ha semmit nem tesz!

Gyermekek nem drága ajándékokat várnak, hanem új édesapát és édesanyát! Ez lenne a legszebb ajándék!

Riskó János

Szeretnénk őszínté köszönetet mondani azoknak, akik eddig is támogatták Jótékonyági Boltunkat /Szent Erzsébet u. 8./ akár használt ruhák, használt tárgyak adományozásával, akár vásárlással.

## A református gyülekezet hírei:

Minden hónap utolsó vasárnapján a fél 11-kor kezdődő istentiszteleten a budapesti Református Teológia professzorai prédikálnak, hogy így teljesítsük Péter apostol tanítását: "...Hitetek mellé ragasszatok tudományt is!"

Éz esztendőben a helyi cserkészcsapattal együttműködve megszervezzük a református cserkészrajt. Jelentkezni a ref. lelkészi hivatalban lehet. Nemcsak általános iskolás korú gyermekeket várunk, hanem középiskolásokat is. -Várjuk azokat a felnőtt munkatársakat is, akik segítenének cserkészrajunk megalakításában!



A kép 1922-ben, a Hősök terén készült, a regruták felvonulását ábrázolja. /A fotót Braun Györgyné bocsátotta rendelkezésünkre./



# kételyek között...

Az 1990-es év Vörösváron is a rendszerváltozás éve volt. A község szocialista vezetését azelőtt rengeteg kritika érte - elsősorban a választásokat /komoly vetélytárs híján/ főként nyerő MDF vezetők részéről. Bár a kritikákba gyakran disszonáns felhangok is becsengtek, a község lakóinak többsége bízott a fordulatban, pozitív előmenetelt remélve. Azóta lassan eltelik egy év, és a fejleményekről talán érdemes elgondolkodni. Becsülöm és tiszteltem az önkormányzatok tagjainak erőfeszítéseit és harcát, hiszen jól látható, hogy a kormányzat mindent megtesz a többségében ellenzéki helyi önkormányzatok működőképességének megakadályozására. A sors fintora, hogy községünkben ez éppen MDF-önként érvényesül. A nehéz körülményeket is figyelembe véve aggaszt különösen, hogy saját önkormányzatunk is - az országoshoz hasonlóan - egyre távolabb kerül problémáival, érdeklődési körével a község lakosságának gondjaitól.

Nem hiszem, hogy az elmúlt rendszert, a mostanság "átkos 40 évnek" nevezett időszakot sokan visszasájnálnák, mégsem a régi rendszer teljes sárbatiprásával kellene elsősorban foglalkoznunk. Kezdődött országosan a címer megváltoztatásával, s ezzel minden iratunk, pénzünk érvénytelenítésével; majd az utcanevekkel folytatódik a sor. Bár az első döntésbe nem szólhattunk bele, a második helyi szinten történik. Az önkormányzat tagjainak úgy érzem nem olyan dolgokra kellene elfecsérelni energiájukat, amelyek nem feltétlen szükségesek. Az utcanévcseré rengeteg adminisztrációval /igazolványok, tulajdoni lapok stb./, utánjárással és költséggel jár, sokunk véleménye szerint teljesen feleslegesen! Mit ártott községünknek Puskin, Petőfi, Kossuth, Dózsa vagy Árpád - és még folytathatnám a sort -, hogy ők legyenek a falunkban a kommunizmus első halottai?! Azt is nehezen tudom elképzelni, hogy a Szabadság út lakói tapsolnának örömeikben, ha egy határozat a Marhacsapásra költöztetné őket. Félreértés ne essék: minden tisztelettel azoké, akik hosszú évtizedeken keresztül figyelemmel kísérték és lejegyezték a falu történetét, de ennek a falumúzeumban és a falu történetét leíró könyvekben lenne a helyük.

Ezen újság márciusi számában számomra megdöbbentő cikk jelent meg "Egy magányos képviselő panasza" címmel. Ebben egy önkormányzati képviselőnk pontokba taglalva sorolja problémáit, panaszait. Kérdelem, milyen testületi munka folyik ott, ahol egy képviselő utólag, plakátok, újságok és egyéb "nem hivatalos közlés" útján, utólagos beszámoló alapján értesül a község sorság befolyásoló döntésekről, eseményekről; ahol a polgármester a testület tudtán kívül - netalán elle-

nére - intézkedik a testületet érintő kérdésekben. A problémák fontosságának torzulását éreztem Botzheim polgármester úr cikkében is, ahol jólesően dől hátra széken gázüggyben, amiben "az önkormányzatnak jelentősebb tennivalója nincs" /?/, míg elsőként említi, hogy valutáért és félmillió forintért TV-stúdiót és helyi URH-adót /!/?/ hozzunk létre. Végezetül hadd hívjam fel a tisztelt önkormányzati testület figyelmét néhány, a lakosságot hús-bavágóan érintő problémára. Jó ideje reménytelen a községben nyilvános telefonfülkéből telefonálni, saját telefont beszerezni pedig... Útjainkról legendák keringenek, járdáink is inkább magánakciókkal javulnak. Gáz- és csatornahálózatunk fejlesztésében sem előkelő idegenként, hanem aktív szervezőként, anyagi támogatóként kellene résztvenni. A község néhány pontjára régóta elkelne közlekedési jelzőlámpa és talán rendőrségünk minimális létszámának növelését is megkísérelhetnék - közbiztonságunk ezt igényelné. Van jónéhány olyan szakterület, amellyel kapcsolatos ügyintézés a megyei kiosztás miatt csak igen távol, Szentendrén vagy Budaörsön intézhető el /pl. munkanélküli segély/. A környező településekkel összefogva ezen is lehetne változtatni.

Tisztában vagyok vele, hogy "csak egy beköltözött telepes" vagyok, de azok után, hogy itt házasodtam, itt építkeztem, talán elhihető, hogy községünk fejlődése érdekében és nem az ellenzéki indulat hevében ragadtattam írásra magam. Ezúton kérem képviselőinket, hogy a lakosságot ténylegesen foglalkoztató és egyre feszítőbb gazdasági problémákra koncentráljanak, és ne hagyják magukat az országos szintű vezetés ideológiszitikus, politikai és hatalmi vitaestjeivel tévútra vezetni.

Szabó Imre

## Fünf ungarische Familien werden gesucht!

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,

Wir wenden uns heute an Sie in der Hoffnung, dass Sie oder einer Ihrer Mitarbeiter die deutsche Sprache lesen kann.

In unserem Bekanntenkreis sind einige Familien, die gerne neue Kontakte zu den Menschen in Ihrem Land aufnehmen möchten. Wir sind 5 Familien und suchen 5 ungarische Familien, die auch die deutsche Sprache sprechen. Bitte geben Sie unsere Adresse an interessierte Familien weiter, oder lassen Sie uns Adressen von solchen Familien zukommen. Wir danken Ihnen für Ihre Bemühungen.

Mit freundlichen Grüßen:  
Dr. Thomas und Birgit Gundermann  
Karl-Liebnecht-Strasse 63  
0-6401 Weidhausen/Thüringen  
Deutschland



# hírek RÖVIDEN

Alakuló közgyűlést tartotta 1991. április 7-én a Hagyományörző Egyesület. A Nemzetiségi Énekkar és Zenekar, valamint a Katolikus Ifjúsági Énekkar színvonalas produkciókkal tette emlékezetessé a napot. A legnagyobb sikert az Osztheimer-harmonikás duó /nagyapa és unokája/ aratta. A zsúfoltig megtelt színházterem közönsége előtt igen jó startot vehetett az Egyesület, amelynek megalakulása olyan, három évtizedes szakaszt zárt le, amelyben a helytörténeti gyűjtemény létrehozója szinte egymagában végezte a múlt írott és tárgyi emlékeinek gyűjtését, életben tartását.

Cigánygyűlést tartottak 1991. április 7-én a Művelődési Házban. Az önkormányzat kezdeményezte rendezvény célja olyan, hiteles szószóló megválasztása, aki képviselni tudná a cigányságot. A 23 megjelent Horváth Gyulát /Andró/ választotta vajdává.

Gröbenzelli kertbarátok érkeznek vendégségbe májusban. A 66 fős csoport május 4-én találkozik a vörösvári kertészkedőkkel, majd körsetét tesznek a faluban.

Referencia munkái alapján a Közép-Dunavölgyi Vízgazdálkodási Társulás /KDVT/ nyerte el a csatorna-pályázatot. A munkálatok megkezdése az állami támogatás megérkezése után, előreláthatóan júliusban várható.

Levélben fejezte ki hálóját a St. Elisabeth Society elnöke, Manhertz Erzsébet, hogy a volt Sallai utca lakóinak többsége a "Szent Erzsébet út" elnevezés mellett foglalt állást az önkormányzat által szervezett véleménykérés során.

Vörösvárra érkezik Gröbenzell futballcsapata. Május 26-án barátságos meccset játszanak a hazaiakkal.

A szerkesztőség szíves elnézésüket kéri, amiért -anyagtorlódás okán- az előző számban ígért, Marlok István apát úr eddig nem publikált feljegyzéseiből összeállított anyagot nem tudja közölni. Az Apát Úr és az Önök megértését is köszönjük.

Lapzárta után írták...  
1991. április 18

Határozat:

A képviselőtestület azon köztisztelőben álló polgárai közé sorolja a cigány nemzetiség szószólóját, aki egyszeri, 4 évre szóló meghívót kap és aki a cigány nemzetiséget érintő témában tanácskozási joggal a képviselőtestület ülésein részt vesz.

Felelős: polgármester Határidő: ért. szerűen

A testület a határozatot 12 igen-nel és 1 tartózkodással elfogadta.

Határozat:

A képviselőtestület ülését követően a hivatal vezetője gondoskodik másnap a hozott határozatok lényegének ismertetéséről a csoportvezetők felé. Amennyiben a határozatok végrehajtásának szakmai vagy törvényességi akadályát látja javasolhatja a polgármesternek a határozat végrehajtásának felfüggesztését.

Felelős: jegyző Határidő: ért. szerűen

A testület a határozatot 13 igen-nel és 1 tartózkodással elfogadta.

Határozat:

A Polgármesteri Hivatal kérjen árajánlatokat a Vásár téri iskola levért címerének - lehetőleg eredeti formában történő - helyreállítására. A pénzüsszeg felhasználása a Nemzetiségi Bizottság rendelkezésére bocsájtott pénzüsszemből történik.

Határidő: a kivitelezés végleges határidje: 1991. szeptember 1.

Felelős: jegyző

A testület a határozatot egyhangúlag elfogadta.

Határozat:

A Nemzetiségi Bizottság az alábbi javalatot teszi a Képviselőtestület elé:

Az NNKB javasolja a testület felé, hogy a wehrheimi napokra a német polgármester által tett meghívásnak eleget tegyünk.

Javaslat a következő lenne: Botzheim István polgármester és Dr. Baska Ferenc személyére gondolt a bizottság.

PILISVÖRÖSVÁR NAGYKÖZSÉG LAPJA

Szerkesztik : Steckl Anna

Krupp László

Felelős kiadó : Botzheim István

Szerkesztőségi fogadóórák minden szerdán 17:30 és 18:30 között. Lapzárta : 15-én .

Készült: SZERIGRÁFIA Kiszövegetet nyomdája . Példányszám: 1000





# OLISTAR

ELEKTRONIKAI, KERESKEDELMI  
ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT.

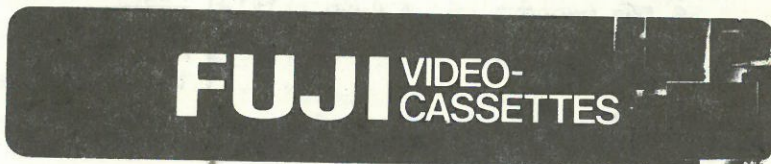


VÁSÁROLJON ORION TV-KÉSZÜLÉKET  
AZ OLISTAR KFT. SZAKÜZLETÉBEN!

A gyárral kötött szerződés alapján nagykereskedelmi áron  
értékesítjük a teljes választékot:

Ajánlataink:	56 cm képátmérő, távirányítós:	39.800 Ft
	63 cm képátmérő, távirányítós:	47.000 Ft
	71 cm képátmérő, távirányítós:	59.900 Ft.

Kaphatók Teletex- es változatban is.



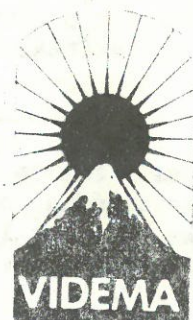
Az 1991-es év legjobb minőségű video- és audiokazettája a  
FUJI.

195 perces videokazetta:	499 Ft
60 perces audiokazetta:	120 Ft.

VIDEOTÉKÁNK bővülő kínálatából:

VICO: Kiskorú nyomozó  
Sztárleszállítás  
Szökés a pokolból

VIDEMA: 6 db mesefilm.



Egy világmárka, a

**CASIO**

számológépeit, óráit is  
is kínáljuk.